EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 21.06.2005
KOM(2005) 264 galutinis

2005/0112 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Australijos Vyriausybės susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pasirašymo ir laikino taikymo

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Australijos Vyriausybės susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo

(pateiktos Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Tarptautinės aviacijos ryšiai tarp valstybių narių ir trečiųjų šalių tradiciškai būdavo nustatomi dvišaliais valstybių narių ir trečiųjų šalių oro susisiekimo paslaugų susitarimais, jų priedais, taip pat kitomis susijusiomis dvišalėmis ir daugiašalėmis priemonėmis.

Pagal Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimus bylose C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 ir C-476/98 Bendrija turi išimtinę kompetenciją dėl įvairių išorės aviacijos aspektų. Teisingumo Teismas taip pat išaiškino Bendrijos oro vežėjų teisę naudotis įsisteigimo Bendrijos teritorijoje teise, įskaitant ir teisę į nediskriminacinį patekimą į rinką.

Tradiciniai valstybių narių dvišalių oro susisiekimo paslaugų susitarimų paskyrimų straipsniai pažeidžia Bendrijos teisę. Jie leidžia trečiajai šaliai atmesti, panaikinti arba sustabdyti leidimą arba įgaliojimą oro vežėjui, kurį paskyrė valstybė narė, tačiau kurio pagrindinis akcijų paketas nepriklauso tai valstybei narei ar jos nacionaliniam subjektui ir kuris nėra veiksmingai jų kontroliuojamas. Tai buvo įvertinta kaip oro vežėjų, kurie yra įsisteigę vienoje valstybėje narėje, bet priklauso ir yra kontroliuojami kitos valstybės narės, diskriminavimas. Tai prieštarauja 43 Sutarties straipsniui, kuriuo kitų valstybių narių subjektams užtikrinamos tokios pat įsisteigimo sąlygos, kaip ir tos valstybės narės, kurioje steigiamasi, subjektams.

Pagal Teisingumo Teismo sprendimus Taryba 2003 m. birželio mėn. leido Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo Bendrijos susitarimo nuostatomis[1].

Pagal Tarybos sprendimo priede pateiktus mechanizmus ir direktyvines nuostatas, leidžiančias Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo Bendrijos susitarimo nuostatomis, Komisija vedė derybas su Australija dėl susitarimo, kuriuo būtų pakeistos tam tikros galiojančių valstybių narių ir Australijos dvišalių susitarimų dėl oro susisiekimo paslaugų nuostatos. Susitarimo 2 straipsnis keičia tradicinius paskyrimų straipsnius Bendrijos paskyrimų straipsniu, leidžiančiu visiems Bendrijos oro vežėjams naudotis įsisteigimo teise. 4 straipsniu (kainodara) išsprendžiamos teisinės kolizijos tarp galiojančių dvišalių susitarimų dėl oro susisiekimo paslaugų ir Tarybos reglamento Nr. 2409/92 dėl oro susisiekimo paslaugų kainų ir tarifų, kuriuo draudžiama trečiosios šalies oro vežėjams būti vežimo kainų lyderiais teikiant oro susisiekimo paslaugas visoje Bendrijos teritorijoje.

Tarybos yra prašoma patvirtinti sprendimą dėl Europos bendrijos ir Australijos Vyriausybės susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pasirašymo ir laikino taikymo ir paskirti asmenis, kuriems suteikiami įgaliojimai pasirašyti susitarimą Bendrijos vardu.

---

[1] 2003 m. birželio 5 d. Tarybos sprendimas 11323/03 (ribotam naudojimui)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Australijos Vyriausybės susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pasirašymo ir laikino taikymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

Atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį, siejamą su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[2],

kadangi:

(1) 2003 m. birželio 5 d. Taryba leido Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl kai kurių galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija;

(2) Komisija Bendrijos vardu vedė derybas su Australijos Vyriausybe dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pagal Tarybos sprendimo priede pateiktus mechanizmus ir direktyvines nuostatas, leidžiančias Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija;

(3) Susitarimą, dėl kurio Komisija veda derybas, sudarius vėliau, jis turės būti pasirašytas ir laikinai taikomas.

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

1. Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), kuriam (-iems) suteikiami įgaliojimai Bendrijos vardu pasirašyti Europos bendrijos ir Australijos Vyriausybės susitarimą dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų, kai jis bus vėliau sudarytas.

2. Kol įsigalios, susitarimas laikinai taikomas nuo pirmos pirmojo mėnesio, einančio po šalių pranešimo viena kitai apie šiam tikslui skirtų procedūrų baigimą, dienos. Pranešti įgaliojamas Tarybos pirmininkas, kaip numatyta Susitarimo 7 straipsnio 2 dalyje.

3. Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

---

[2] OL C[…], […], p. […].

Priimta Briuselyje, [data]

Tarybos vardu
Pirmininkas

2005/0112 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Australijos Vyriausybės susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

Atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį, siejamą su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu ir 300 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[3],

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę[4],

kadangi:

(1) 2003 m. birželio 5 d. Taryba leido Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl kai kurių galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija;

(2) Komisija Bendrijos vardu vedė derybas su Australijos Vyriausybe dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pagal Tarybos sprendimo priede pateiktus mechanizmus ir direktyvines nuostatas, leidžiančias Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija;

(3) Šis susitarimas Bendrijos vardu buvo pasirašytas [data], numatant jo vėlesnį sudarymą pagal Tarybos sprendimą …/…/EB [data][5]

(4) Šis susitarimas turi būti patvirtintas.

NUSPRENDĖ:

---

3 OL C[…], […], p. […].
4 OL C[…], […], p. […].
5 OL C[…], […], p. […].

1 straipsnis

1. Bendrijos vardu tvirtinamas Europos bendrijos ir Australijos Vyriausybės susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų.

2. Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas paskiria už pranešimą atsakingą asmenį, kaip numatyta Susitarimo 7 straipsnio 1 dalyje.

Priimta Briuselyje, [data]

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

Europos bendrijos ir Australijos Vyriausybės
SUSITARIMAS

dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų

EUROPOS BENDRIJA,

ir

AUSTRALIJOS VYRIAUSYBĖ

(toliau vadinamos „Susitariančiosiomis Šalimis“)

PAŽYMĖDAMOS, Europos Teisingumo Teismas nustatė kad dvišaliuose oro susisiekimo paslaugų susitarimuose, sudarytuose Europos Bendrijos valstybių narių ir trečiųjų šalių, yra nuostatų, prieštaraujančių Bendrijos teisei,

PAŽYMĖDAMOS, kad daugelis Europos bendrijos valstybių narių su Australija sudarė susitarimus, kuriuose yra panašių nuostatų ir todėl valstybės narės privalo imtis tinkamų veiksmų ištaisyti tokių susitarimų ir EB Sutarties nuostatų neatitikimus,

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos bendrija turi išskirtinę kompetenciją kelių aspektų, kurie gali būti įtraukti į dvišalius susitarimus dėl oro susisiekimo paslaugų tarp Europos bendrijos valstybių narių ir trečiųjų šalių, atžvilgiu,

PAŽYMĖDAMOS, kad pagal Europos bendrijos teisę, Bendrijos oro vežėjai, įsisteigę valstybėje narėje, turi teisę be diskriminacijos naudotis oro susisiekimo maršrutais tarp Europos bendrijos valstybių narių ir trečiųjų šalių,

ATSIŽVELGDAMOS į susitarimus tarp Europos bendrijos ir kai kurių trečiųjų šalių, numatančių galimybę tokių trečiųjų šalių piliečiams įsigyti Europos bendrijos valstybių narių oro vežėjų, turinčių licencijas oro susisiekimui vykdyti, bendrovių nuosavybės dalį,

PRIPAŽINDAMOS, kad Europos bendrijos valstybių narių ir Australijos dvišalių susitarimų dėl oro susisiekimo paslaugų nuostatų suderinimas su Europos bendrijos teise suteiks galimybę sukurti tvirtą teisinį pagrindą oro susisiekimo paslaugoms tarp Europos bendrijos ir Australijos ir užtikrinti tokių oro susisiekimo paslaugų tęstinumą,

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos bendrijos valstybių narių ir Australijos dvišalių susitarimų dėl oro susisiekimo paslaugų nuostatų, kurios neprieštarauja Bendrijos teisei, iš dalies keisti ar pakeisti nereikia,

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos bendrija šiuo susitarimu nesiekia padidinti oro eismo tarp Europos bendrijos ir Australijos masto, daryti poveikį pusiausvyrai tarp Bendrijos oro vežėjų ir Australijos oro vežėjų, arba iš dalies pakeisti esamų dvišalių oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatų, susijusių su skrydžių teisėmis.

SUSITARĖ:

1 STRAIPSNIS

Bendrosios nuostatos

1. Šiame Susitarime sąvoka „valstybės narės“ reiškia Europos bendrijos valstybes nares; „Susitariančioji Šalis“ reiškia šio Susitarimo Susitariančiąją Šalį; „šalis“ reiškia atitinkamo dvišalio oro susisiekimo paslaugų susitarimo susitariančiąją šalį; „oro vežėjas“ reiškia oro linijų įmonę; „Europos bendrijos teritorija“ reiškia valstybių narių, kurioms taikoma Europos bendrijos steigimo sutartis, teritorijas.

2. Kiekviename iš 1 priede išvardytų susitarimų daroma nuoroda į valstybės narės, kuri yra to susitarimo šalis, piliečius, yra suprantama kaip nuoroda į Europos bendrijos valstybių narių piliečius.

3. Kiekviename iš 1 priede išvardytų susitarimų daroma nuoroda į valstybės narės, kuri yra to susitarimo šalis, oro vežėjus ar oro linijų bendroves, yra suprantama, kaip nuoroda į tos valstybės narės paskirtus oro vežėjus ar oro linijų bendroves.

2 STRAIPSNIS

Paskyrimas, licencija oro susisiekimui vykdyti ir paskyrimo bei licencijos oro susisiekimui vykdyti atšaukimas

1. Šio straipsnio 3 ir 4 dalys pakeičia atitinkamų 2 priedo a ir b punktuose išvardytų straipsnių nuostatas dėl atitinkamos valstybės narės oro vežėjo paskyrimo, Australijos jam suteiktų licencijų oro susisiekimui vykdyti ar leidimų bei atsisakymo išduoti licencijas oro susisiekimui vykdyti ar leidimus tokiam oro vežėjui, jo licencijų oro susisiekimui vykdyti ar leidimų atšaukimo, laikino galiojimo sustabdymo ar apribojimo.

2. Šio straipsnio 3 ir 4 dalys pakeičia atitinkamų 2 priedo a ir b punktuose išvardytų straipsnių nuostatas dėl atitinkamos valstybės narės oro vežėjo paskyrimo, Australijos jam suteiktų licencijų oro susisiekimui vykdyti ar leidimų bei atsisakymo išduoti licencijas oro susisiekimui vykdyti ar leidimus tokiam oro vežėjui, jo licencijų oro susisiekimui vykdyti ar leidimų atšaukimo, laikino galiojimo sustabdymo ar apribojimo.

3. Iš paskirtųjų oro vežėjų gavusi tokį paskyrimą ir paraiškas licencijoms oro susisiekimui vykdyti ir techniniams leidimams laikantis nustatytų formos ir procedūrų reikalavimų, kiekviena šalis nepažeisdama 4 ir 5 dalių, kiek įmanoma greitai išduoda atitinkamas licencijas ir leidimus, jeigu:

   a. oro vežėjas yra paskirtas valstybės narės:

      i. oro vežėjas yra įsisteigęs paskiriančiosios valstybės narės teritorijoje pagal Europos bendrijos steigimo sutartį ir turi galiojančią valstybės narės licenciją oro susisiekimui vykdyti pagal Europos Bendrijos teisę; ir

      ii. už oro vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakinga valstybė narė užtikrina veiksmingą oro vežėjo veiklos kontrolę, ir paskyrime yra aiškiai nurodyta atitinkama aviacijos institucija;

iii. pagrindinė oro vežėjo verslo vieta yra valstybėje narėje, jam išdavusioje galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti; ir

iv. oro vežėjas nėra tiesiogiai ar per savo kontrolinį akcijų paketą valdomas valstybių narių ir (arba) valstybių narių piliečių ir (arba) 3 priede išvardytų kitų valstybių ir (arba) tų valstybių piliečių.

b. tuo atveju, kai oro vežėjas yra paskirtas Australijos:

i. Australija užtikrina veiksmingą oro vežėjo veiklos kontrolę; ir

ii. jo pagrindinė verslo vieta yra Australijoje.

4. Visos šalys gali atsisakyti išduoti, atšaukti, laikinai sustabdyti ar apriboti kitos šalies paskirtojo oro vežėjo licencijas oro susisiekimui vykdyti ar techninius leidimus, jeigu:

a) oro vežėjas yra paskirtas valstybės narės:

i. oro vežėjas nėra įsisteigęs paskiriančiosios valstybės narės teritorijoje pagal Europos bendrijos steigimo sutartį arba neturi valstybės narės išduotos galiojančios licencijos oro susisiekimui vykdyti pagal Bendrijos teisę;

ii. už oro vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakingoji valstybė narė neužtikrina veiksmingos oro vežėjo veiklos kontrolės, ir paskyrime nėra nurodyta atitinkama aviacijos institucija;

iii. pagrindinė oro vežėjo verslo vieta nėra valstybėje narėje, jam išdavusioje licenciją oro susisiekimui vykdyti; ir

iv. oro vežėjas nėra tiesiogiai ar per savo kontrolinį akcijų paketą valdomas valstybių narių ir (arba) valstybių narių piliečių ir (arba) 3 priede išvardytų kitų valstybių ir (arba) tų valstybių piliečių.

v. oro vežėjas jau yra gavęs licenciją oro susisiekimui vykdyti pagal dvišalį Australijos ir kitos valstybės narės susitarimą, ir Australija įrodo, kad laikantis skrydžių teisių naudojantis maršrutu kuris apima vietovę kitoje valstybėje narėje, ji pažeistų tuo kitu susitarimu nustatytus skrydžių trečiosios, ketvirtosios arba penktosios teisės apribojimus; ir

vi. oro vežėjas turi valstybės narės išduotą oro vežėjo pažymėjimą, ir tarp Australijos bei tos valstybės narės nėra sudaryto oro susisiekimo paslaugų dvišalio susitarimo, o Australija gali įrodyti, kad laikantis abipusiškumo principo paskirtam(-iems) Australijos oro vežėjui(-ams) nėra suteiktos atitinkamoms paslaugoms reikalingos skrydžių teisės.

b) kai oro vežėjas yra paskirtas Australijos:

i. Australija neužtikrina veiksmingo oro vežėjo veiklos kontrolės; ir

ii. jo pagrindinė verslo vieta yra ne Australijoje.

5. Naudodamasi savo teisėmis, numatytomis 4 dalyje ir nepažeisdama šio straipsnio 4 dalies a, v ir vi punktuose numatytų teisų, Australija neturi diskriminuoti valstybių narių oro vežėjų dėl nacionalinės priklausomybės.

3 STRAIPSNIS

Su kontrole susijusios teisės

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatos papildo 2 priedo c punkte išvardytus straipsnius.

2. Jeigu valstybė narė paskiria oro vežėją, kurį valdo ir kontroliuoja kita valstybė narė, Australijos teisės pagal saugumą reglamentuojančias oro vežėją paskyrusios valstybės narės ir Australijos susitarimo nuostatas taip pat yra taikomos ir kitos valstybės narės priimamiems ar įgyvendinamiems saugos standartams ir oro vežėjo licencijos oro susisiekimui vykdyti išdavimui.

4 STRAIPSNIS

Vežimo Europos bendrijoje tarifai

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatos papildo 2 priedo d punkte išvardytus straipsnius.

2. Pagal 1 priede nurodytą susitarimą, kuriame yra 2 priedo e punkte išvardytos nuostatos dėl vežimo tiktai Bendrijos teritorijoje, Australijos paskirtasis(-ieji) oro vežėjas(-ai) taiko tarifus pagal Bendrijos teisę, laikantis nediskriminavimo principo.

5 STRAIPSNIS

Susitarimo priedai

Šio susitarimo priedai yra neatskiriama susitarimo dalis.

6 STRAIPSNIS

Peržiūra ir dalinis pakeitimas

Šalys bet kuriuo metu abipusiu susitarimu gali iš naujo apsvarstyti ir iš dalies pakeisti šį susitarimą.

7 STRAIPSNIS

Įsigaliojimas

1. Šis susitarimas įsigalioja, kai Susitariančiosios Šalys praneša viena kitai raštu, jog visos jų vidaus procedūros, reikalingos šiam susitarimui įsigalioti, yra užbaigtos.

2. Nepaisydamos 1 dalies, šalys susitaria taikyti šį susitarimą nuo pirmosios mėnesio, einančio po mėnesio, per kurį šalys praneša viena kitai apie visų procedūrų, reikalingų šio susitarimo įsigaliojimui, užbaigimą, dienos.

3. Susitarimai ir kitokios sutartys tarp valstybių narių ir Australijos, kurie šio susitarimo pasirašymo dieną dar neįsigaliojo ir nėra taikomi laikinai, yra išvardyti 1 priedo b punkte. Šis susitarimas taikomas visiems tokiems susitarimams ir kitoms sutartims, kurios įsigalios ar bus pradėtos taikyti laikinai.

8 STRAIPSNIS

Nutraukimas

1. Jeigu 1 priede nurodytas susitarimas yra nutraukiamas, visos šio susitarimo nuostatos, susijusios su 1 priede nurodytu susitarimu, netenka galios tuo pat metu.

2. Jeigu yra nutraukiami visi 1 priede išvardyti susitarimai, šis susitarimas taip pat netenka galios.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį susitarimą.

Šis Susitarimas sudarytas [….] dviem egzemplioriais […] anglų, čekų, danų, estų, graikų, italų, ispanų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis. Esant bet kokiems neatitikimams, galioja tekstas anglų kalba.

EUROPOS BENDRIJOS VARDU AUSTRALIJOS VYRIAUSYBĖS VARDU

Šio susitarimo 1 straipsnyje minimų susitarimų sąrašas

a) Australijos Sandraugos ir Europos bendrijos valstybių narių susitarimai dėl oro susisiekimo paslaugų, kurie šio susitarimo pasirašymo dieną yra sudaryti, pasirašyti ir (arba) taikomi laikinai

– Austrijos Federalinės Vyriausybės ir Australijos Sandraugos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo, sudarytas Vienoje 1967 m. kovo 22 d. su paskutiniais pakeitimais; toliau – Australijos – Austrijos susitarimas

Papildymai padaryti Susitarimo Memorandumu Vienoje 1999 m. kovo 25 d.

– Danijos Karalystės Vyriausybės ir Australijos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas Kanberoje 1998 m. spalio 16 d., toliau – Australijos – Danijos susitarimas;

Papildytas Susitarimo memorandumu dėl Skandinavijos šalių bendradarbiavimo Skandinavijos oro linijų sistemos *Scandinavian Airlines System* (SAS), parafuotu Kanberoje 1998 m. spalio 16 d.;

Papildytas 1998 m. spalio 16 d. posėdžių protokolais.

– Suomijos Respublikos Vyriausybės ir Australijos Sandraugos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas 1999 m. birželio 15 d., toliau – Australijos – Suomijos susitarimas;

Papildymai padaryti Susitarimo Memorandumu, pasirašytu Helsinkyje 1999 m. birželio 15 d.

– Australijos Sandraugos Vyriausybės ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo, sudarytas Kanberoje 1965 m. balandžio 13 d., toliau – Australijos – Prancūzijos susitarimas;

Pakeitimai padaryti pasikeičiant laiškais, pasirašytais Paryžiuje 1970 m. gruodžio 22 d. ir 1971 m. sausio 7 d.

– Vokietijos Federacinė Respublikos ir Australijos Sandraugos susitarimas dėl oro transporto, sudarytas Bonoje 1957 m. gegužės 22 d. su pakeitimais; toliau – Australijos–Vokietijos susitarimas.

– Graikijos Karalystės Vyriausybės ir Australijos Sandraugos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo, sudarytas Atėnuose 1971 m. birželio 10 d. su pakeitimais; toliau – Australijos – Graikijos susitarimas.

– Graikijos Respublikos Vyriausybės ir Australijos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas Atėnuose 1997 m. lapkričio 11 d., pridedamas prie Susitarimo memorandumo, pasirašyto Atėnuose 1997 m. lapkričio 11 d.; toliau– Australijos – Graikijos susitarimas.

– Airijos ir Australijos oro transporto susitarimas, sudarytas pasikeičiant 1957 m. lapkričio 26 d. ir 1957 m. gruodžio 30 d. laiškais; toliau – Australijos –Airijos susitarimas.

– Australijos Sandraugos Vyriausybės ir Italijos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, sudarytas Romoje 1960 m. lapkričio 10 d. su pakeitimais; toliau – Australijos – Italijos susitarimas.

– Australijos Vyriausybės ir Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pridedamas prie Susitarimo memorandumo, sudaryto Liuksemburge 1997 m. rugsėjo 3 d.; toliau – Australijos – Liuksemburgo susitarimo projektas.

– Maltos Vyriausybės ir Australijos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas Kanberoje 1996 m. rugsėjo 11 d., toliau – Australijos – Maltos susitarimas;

  Pakeitimai padaryti pasikeičiant 2003 m. gruodžio 1 d. laiškais.

– Nyderlandų Karalystės Vyriausybės ir Australijos Sandraugos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo pradžios, sudarytas Kanberoje 1951 m. rugsėjo 25 d.; toliau – Australijos – Nyderlandų susitarimas.

– Lenkijos Respublikos Vyriausybės ir Australijos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, sudarytas Varšuvoje 2004 m. balandžio 28 d., toliau – Australijos – Lenkijos susitarimas;

– Švedijos Karalystės Vyriausybės ir Australijos Vyriausybės Susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas Kanberoje 1998 m. spalio 16 d., toliau – Australijos – Švedijos susitarimas;

  Papildytas Susitarimo memorandumu dėl Skandinavijos šalių bendradarbiavimo Skandinavijos oro linijų sistemos *Scandinavian Airlines System* (SAS), parafuotu Kanberoje 1998 m. spalio 16 d.;

  Papildytas 1998 m. spalio 16 d. posėdžių protokolais.

– Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės Vyriausybės ir Australijos Sandraugos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo jų teritorijoje ir už jų ribų, sudarytas Londone 1958 m. vasario 7 d., toliau – Australijos – Jungtinės Karalystės susitarimas.

– Patikslintas Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės Vyriausybės ir Australijos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pateiktas Susitarimo memorandume, pasirašytame Londone 1996 m. lapkričio 14 d.; toliau – Patikslinto Australijos – Jungtinės Karalystės susitarimo projektas;

  Iš dalies pakeistas Kanberoje pasirašytais 1999 m. vasario 11 d. posėdžių protokolais.

  Iš dalies pakeistas Londone pasirašytais 1999 m. spalio 28 d. posėdžių protokolais.

b) Parafuoti ar pasirašyti Australijos Sandraugos ir Europos bendrijos valstybių narių susitarimai ir kitos sutartys dėl oro susisiekimo paslaugų, kurie šio susitarimo pasirašymo dieną dar neįsigaliojo arba laikinai nėra taikomi.

[1b priedas sąmoningai yra paliktas tuščias]

2 priedas

Šio susitarimo 1 priede išvardytų ir 2-5 straipsniuose minimų susitarimų straipsniai

a) Valstybės narės paskyrimas:

- Australijos – Austrijos susitarimo 4 straipsnis;
- Australijos – Danijos susitarimo projekto 3 straipsnis;
- Australijos – Vokietijos susitarimo 3 straipsnis;
- Australijos – Graikijos susitarimo 4 straipsnis;
- Australijos – Graikijos susitarimo projekto 4 straipsnis;
- Australijos – Liuksemburgo susitarimo projekto 3 straipsnis;
- Australijos – Airijos susitarimo 4 straipsnis;
- Australijos – Italijos susitarimo 4 straipsnis;
- Australijos – Maltos susitarimo 4 straipsnis;
- Australijos – Nyderlandų susitarimo 3 straipsnis;
- Australijos ir Lenkijos susitarimo 2 straipsnis;
- Australijos – Švedijos susitarimo projekto 3 straipsnis;
- Persvarstyto Australijos – Jungtinės Karalystės susitarimo projekto 3 straipsnis.

b) Atsisakymas išduoti licencijas oro susisiekimui vykdyti ar leidimus, jų atšaukimas, laikinas galiojimo sustabdymas arba apribojimas:

- Australijos – Austrijos susitarimo 7 straipsnis;
- Australijos – Danijos susitarimo projekto 4 straipsnis;
- Australijos – Suomijos susitarimo projekto 5 straipsnis;
- Australijos – Prancūzijos susitarimo 8 straipsnis;
- Australijos – Vokietijos susitarimo 4 straipsnis;
- Australijos – Graikijos susitarimo 5 straipsnis;
- Australijos – Graikijos susitarimo projekto 5 straipsnis;
- Australijos – Airijos susitarimo 7 straipsnis;
- Australijos – Italijos susitarimo 5 straipsnis;

– Australijos – Liuksemburgo susitarimo projekto 4 straipsnis;

– Australijos – Maltos susitarimo 5 straipsnis;

– Australijos – Nyderlandų susitarimo 6 straipsnis;

– Australijos – Lenkijos susitarimo 2 straipsnis;

– Australijos – Švedijos susitarimo projekto 4 straipsnis;

– Persvarstyto Australijos – Jungtinės Karalystės susitarimo projekto 3 straipsnis.

c) Reguliavimo kontrolė:

– Australijos – Austrijos susitarimo 10 straipsnis;

– Australijos – Danijos susitarimo projekto 17 straipsnis;

– Australijos – Suomijos susitarimo projekto 8 straipsnis;

– Australijos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės kompetentingų aviacijos institucijų Susitarimo memorandumo, pasirašyto Kanberoje 1998 m. birželio 12 d., C priedas, laikinai taikomas pagal Australijos – Vokietijos susitarimą;

– Australijos – Graikijos susitarimo projekto 8 straipsnis;

– Australijos – Liuksemburgo susitarimo projekto 7 straipsnis;

– Australijos – Maltos susitarimo 8 straipsnis;

– Australijos Vyriausybės ir Nyderlandų Karalystės Vyriausybės kompetentingų aviacijos institucijų Susitarimo memorandumo, pasirašyto Hagoje 1997 m. rugsėjo 4 d., C priedas, laikinai taikomas pagal Australijos – Nyderlandų susitarimą

– Australijos – Lenkijos susitarimo 5 straipsnis;

– Australijos – Švedijos susitarimo projekto 17 straipsnis;

– Persvarstyto Australijos – Jungtinės Karalystės susitarimo projekto 11 straipsnis.

d) Vežimo Europos bendrijoje tarifai:

– Australijos – Austrijos susitarimo 11 straipsnis;

– Australijos – Danijos susitarimo projekto 13 straipsnis;

– Australijos – Prancūzijos susitarimo 10 straipsnis;

– Australijos – Vokietijos susitarimo 9 straipsnis;

– Australijos – Graikijos susitarimo 9 straipsnis;

– Australijos – Graikijos susitarimo projekto 14 straipsnis;

– Australijos – Airijos susitarimo 9 straipsnis;

– Australijos – Italijos susitarimo 9 straipsnis;

– Australijos – Liuksemburgo susitarimo projekto 11 straipsnis;

– Australijos – Maltos susitarimo 14 straipsnis;

– Australijos – Nyderlandų susitarimo priedo IV dalis;

– Australijos – Lenkijos susitarimo 10 straipsnis;

– Australijos – Švedijos susitarimo projekto 13 straipsnis;

– Persvarstyto Australijos – Jungtinės Karalystės susitarimo projekto 7 straipsnis.

3 PRIEDAS

Kitų šio susitarimo 2 straipsnyje minimų valstybių sąrašas

a) **Islandijos Respublika** (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį);

b) **Lichtenšteino Kunigaikštystė** (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį);

c) **Norvegijos Karalystė** (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį);

d) **Šveicarijos Konfederacija** (pagal susitarimą tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos oro transporto konfederacijos).